



TRADUCTORES E INTERPRETES JURADOS

**Nuestro objetivo es brindar a su empresa un valor adicional para que su negocio crezca, sin que las barreras lingüísticas supongan una dificultad añadida.**

## QUIENES SOMOS

MP TRANSLATIONS nace como una empresa joven y dinámica dedicada a la traducción profesional con el fin de aportar a su empresa un valor adicional para que pueda competir con éxito en el mercado internacional, sin que las barreras lingüísticas supongan una dificultad añadida.

Nuestro equipo está compuesto por Traductores e Intérpretes Jurados de diferentes países formados al más alto nivel y contamos con una experiencia de más de 10 años colaborando con empresas y organizaciones. Asimismo, colaboramos con expertos en las distintas materias que nos asesoran en el uso de la terminología más adecuada con el fin de garantizar la máxima calidad.

Respetamos de forma estricta los plazos de entrega acordados con nuestros clientes y mantenemos absoluta confidencialidad de toda la documentación recibida.

La profesionalidad de nuestro equipo y el cuidadoso proceso de revisión que llevamos a cabo con cada proyecto garantizan la óptima calidad de nuestro trabajo, proporcionando traducciones fieles al idioma original y un asesoramiento personalizado para cada proyecto con el fin de cumplir con sus objetivos.



**Realizamos traducciones juradas de todo tipo de documentos oficiales y colaboramos con expertos en materia legal y financiera para garantizar la máxima calidad.**

## TRADUCCIONES JURADAS OFICIALES

Realizamos Traducciones Juradas en cualquier idioma de todo tipo de documentos oficiales o de naturaleza legal y colaboramos con expertos en materia legal y financiera que nos asesoran en los proyectos más especializados y complejos con el fin de garantizar a nuestros clientes la máxima calidad.

Todos nuestros Traductores e Intérpretes Jurados han sido nombrados por el Ministerio de Asuntos Exteriores y Cooperación, por lo que nuestras traducciones juradas tienen carácter oficial y validez en todo el territorio nacional y en el extranjero. Los documentos más habituales que pueden requerir una Traducción Jurada incluyen:

### **Empresas:**

- Certificados del Registro Mercantil
- Certificados de la Agencia Tributaria
- Escrituras de constitución y estatutos
- Comisiones rogatorias, sentencias judiciales
- Poderes notariales, actas notariales
- Cuentas anuales, estados financieros
- Patentes y marcas
- Certificados sanitarios, libre venta

### **Particulares:**

- Certificados del Registro Civil
- Certificados de Antecedentes Penales
- Capitulaciones matrimoniales
- Sentencias de divorcio
- Testamentos, últimas voluntades
- Permisos de residencia y de trabajo, adopciones
- Títulos, diplomas, expedientes académicos
- Certificados médicos, historiales clínicos



**Traducimos únicamente a nuestra lengua materna y especialidad. Asimismo, todas nuestras traducciones son revisadas por un segundo experto en la materia para garantizar el uso de la terminología más adecuada.**

## TRADUCCIONES ESPECIALIZADAS

Realizamos traducciones especializadas directas e inversas de todos los idiomas de la Unión Europea, así como traducciones de chino, árabe, japonés y ruso, entre otros. Todos nuestros traductores son nativos y poseen una formación y experiencia laboral específica en el área que traducen. Nuestras áreas de especialización incluyen:



### FINANCIERA Y ECONOMICA

Cuentas anuales, estados financieros, memorias de auditoría, estudios de mercado e informes empresariales, entre otros documentos financieros.



### JURIDICA Y LEGAL

Contratos, escrituras, estatutos de empresa, poderes notariales, sentencias judiciales, reclamaciones, testamentos, y otros documentos de naturaleza legal.



### MARKETING Y CORPORATIVA

Catálogos, folletos, presentaciones comerciales, blogs, boletines, notas de prensa, campañas publicitarias, anuncios, y otros materiales promocionales.



### PAGINAS WEB Y BLOGS

Páginas web, tiendas online o blogs. Realizamos la localización del contenido, adaptando el texto del producto o servicio a la cultura del país de destino.



### TECNICA E INGENIERIA

Manuales de instrucciones, fichas de producto, especificaciones técnicas, estudios técnicos, guías, patentes, normativas y otros documentos técnicos.



### MEDICA Y FARMACEUTICA

Informes médicos, historiales clínicos, certificados, farmacología, procesos de desarrollo de medicamentos, protocolos, estudios clínicos, y otros documentos.

**Analizamos el lenguaje y adaptamos la traducción a la cultura del país de destino para que el mensaje de su empresa llegue correctamente a su público objetivo.**

## CONSULTORIA LINGÜÍSTICA

Asesoramiento lingüístico y cultural para empresas con el fin de ayudarles en sus procesos de internacionalización. Analizamos el lenguaje y adaptamos la traducción a la cultura del país de destino para que el mensaje de su empresa llegue correctamente a su público objetivo.

Este proceso de adaptación es fundamental para introducir productos o servicios en un nuevo mercado. Para ello, colaboramos en la adaptación de dossieres de presentación, cartas comerciales y otros documentos corporativos, que servirán de herramienta de comunicación entre públicos de diferentes lenguas y culturas.

## REVISION Y CORRECCION

Revisamos sus documentos de forma precisa y eficaz con el fin detectar cualquier error, que se haya podido olvidar, como por ejemplo, errores de puntuación, ortografía o gramaticales. Asegúrese de que sus documentos y traducciones están bien redactados, carecen de errores y son interesantes para leer.



**Trabajamos en equipo para garantizar la máxima calidad en nuestro trabajo y planificamos cada proyecto para que siempre exista un equilibrio entre tiempo y calidad.**



## RECEPCIÓN Y ANALISIS

Recepción y análisis de los archivos remitidos por el cliente, así como de las necesidades específicas del proyecto. Elaboración de un presupuesto personalizado y estimación del plazo de ejecución, planificando los plazos para que siempre exista un equilibrio entre tiempo y calidad. Una vez aceptado por escrito, se inicia el proceso.



## TRADUCCIÓN Y REVISIÓN

Selección del equipo que mejor se adapte a las necesidades del proyecto en función del idioma y la especialidad del texto. El trabajo se realiza utilizando nuestras propias memorias de traducción o bien los glosarios del cliente. Una vez finalizada la traducción, se procede a su revisión por parte de un segundo traductor experto en la materia.



## ENTREGA Y CONFORMIDAD

Entrega de la traducción al cliente y comprobación del trabajo realizado. Si el cliente así lo desea, puede sugerir los cambios que estime convenientes. Seguimiento de las modificaciones realizadas, si las hubiera, y validación de la entrega final.

**Todas nuestras traducciones son revisadas por un segundo experto en la materia. Una vez superado este doble filtro de calidad, entregamos la traducción a nuestros clientes.**

## ✓ GARANTIA DE CALIDAD

Nuestro control de calidad se aplica en todas las fases del proceso de traducción: desde la recepción hasta su entrega final.

Nuestro equipo de traductores cuenta con elevada experiencia y trabaja únicamente con textos de su especialidad y hacia su lengua materna. Asimismo, todas nuestras traducciones son revisadas por un segundo profesional especializado con el fin de garantizar su calidad. Una vez superado este doble filtro de calidad, entregamos la traducción a nuestros clientes.

## ✓ GARANTIA DE ENTREGA PUNTUAL

Respetamos de forma estricta los plazos de entrega acordados con nuestros clientes, cuidando hasta el más mínimo detalle y entregando nuestros proyectos siempre a tiempo. La alta productividad lograda, fruto de un equipo de traductores altamente cualificado y con experiencia, asegura un óptimo trabajo en tiempo y forma.

## ✓ GARANTIA DE CONFIDENCIALIDAD

Mantenemos absoluta confidencialidad de toda la documentación recibida.

Todos los profesionales que colaboran con nosotros firman un Acuerdo de Confidencialidad con el que se comprometen a salvaguardar la información de cada proyecto. Si el cliente lo desea, puede formalizarse un Acuerdo de Confidencialidad que recoja los compromisos de confidencialidad para cada trabajo.

Manejamos toda la información de nuestros clientes de manera responsable y confidencial.

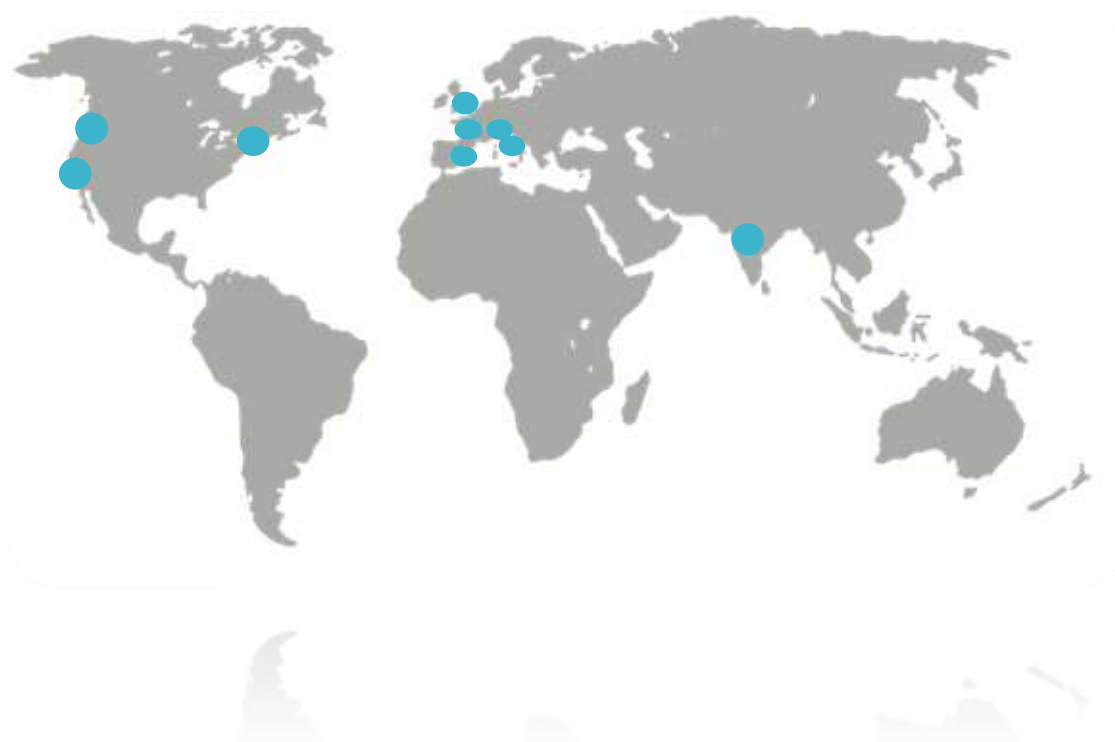
## ✓ GARANTIA DE PROFESIONALIDAD

La profesionalidad de nuestro equipo y el cuidadoso proceso de revisión que llevamos a cabo con cada proyecto garantizan la óptima calidad de nuestro trabajo, proporcionando traducciones fieles al idioma original y un asesoramiento personalizado para cada proyecto con el fin de adaptarnos a sus necesidades y garantizarle la máxima calidad.



## CLIENTES

Nuestros principales clientes se encuentran en España, Europa y Estados Unidos. Gracias a la tecnología actual, podemos colaborar con clientes del ámbito nacional que deseen expandirse a mercados exteriores, así como con empresas internacionales que deseen introducirse en el mercado español.



## NOS AVALAN



Asociación Española de Traductores, Correctores e Intérpretes



Aragón  
Jóvenes Empresarios



Estamos a su disposición para ayudarle y encontrar la solución que mejor se adapte a las necesidades de su empresa.

**MP TRANSLATIONS, S.L.**

Paseo Gran Vía, nº 30  
50005 Zaragoza

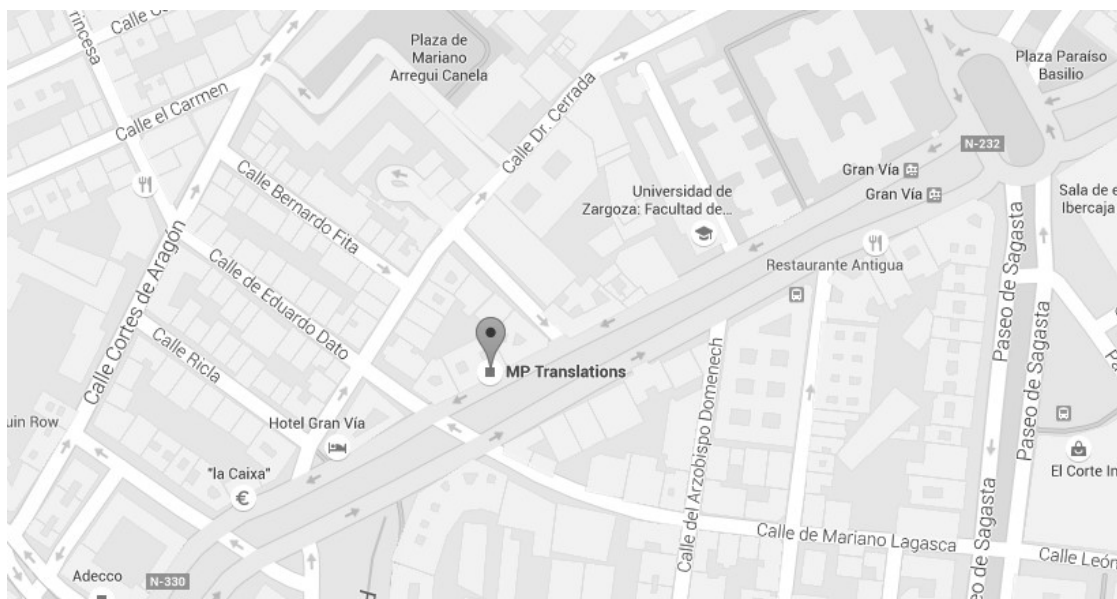
**Tel.:** +34 646 630 930

**Fax:** +34 976 206 291

**E-mail:** [hi@mp-translations.com](mailto:hi@mp-translations.com)

**Skype:** mp-translations

**Web:** [www.mp-translations.com](http://www.mp-translations.com)





**MPTRANSLATIONS**

Driven by your challenges!